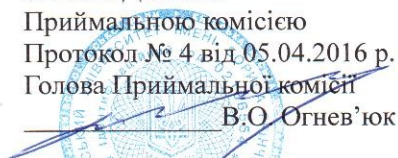


КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

ЗАТВЕРДЖЕНО
Приймальною комісією
Протокол № 4 від 05.04.2016 р.
Голова Приймальної комісії

В.О. Огнев'юк



**ПРОГРАМА
ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ**

ОС: „Магістр”
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 філологія (спеціалізація: мова і література (французька)
на базі: ОКР „Бакалавр”

ПОГОДЖЕНО

Проректор з науково-методичної та
навчальної роботи



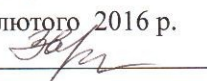
О. Б. Жильцов

РОЗГЛЯНУТО І ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри романської філології
та порівняльно-типологічного
мовознавства

Протокол № 7 від 11 лютого 2016 р.

/Завідувач кафедри


Р. К.Махачашвілі

Київ 2016

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Фахове випробування з французької мови є обов'язковим вступним випробуванням до Київського університету імені Бориса Грінченка для навчання за програмою підготовки магістра. Іспит проводиться у письмовій формі у вигляді комп'ютерного тесту на базі сучасного програмного забезпечення у системі MOODLE.

Для виконання тестових завдань абітурієнт має володіти основними навичками роботи з комп'ютером та розуміти технічні особливості виконання тестів різних типів: вибір з найменшої кількості варіантів відповіді, вибір з розширеного набору відповідей, вибір множин відповідей. На виконання і відповідь одного тестового завдання відводиться не більше двох хвилин. Увесь час роботи над тестовим завданням не перевищує 60 хвилин.

Фахове випробування до магістратури ґрунтується на виявленні практичних навичок володіння французькою мовою і передбачає визначення у вступників достатньо високого рівня мовної компетенції (на рівні C1 за шкалою Ради Європи), що засвідчує готовність вступників до здобуття освітнього ступеня «магістр».

ВИМОГИ ДО ЗНАНЬ, УМІНЬ І НАВИЧОК З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Особи, які вступають до магістратури повинні володіти комплексом іншомовних знань, умінь і навичок, необхідних для навчання за обраним напрямом та проведення дипломного дослідження.

Під час іспиту з французької мови вступники повинні продемонструвати:

- вільне володіння французькою мовою, сформованість комунікативної компетенції в рецептивних видах мовленнєвої діяльності;
- багатий лексичний запас французької мови, вільне використання лексики та володіння основним набором синонімічних та антонімічних пар;
- сформованість граматичної компетенції у практичному і теоретичному аспектах;
- належне володіння орфоепічними нормами французької мови;
- вміння аналізувати та інтерпретувати лінгвістичні явища і факти.

Французькомовна **комунікативна компетенція** студентів перевіряється у межах **тематики**, що передбачена програмами базових

практичних дисциплін французької мови (освітньо-кваліфікаційний рівень „бакалавр”), а саме:

1. Ma famille et moi: portrait physique (les parties du corps, les traits du visage, les apparences trompeuses) et portrait moral (les types de tempérament, les traits de caractère, la beauté intérieure et extérieure.
2. La famille française, le mariage et le divorce.
3. L'amitié, un(e) véritable ami(e).
4. Mes études. Les activités à l'université, la vie d'étudiant.
5. Les problèmes des étudiants, les rêves et les peurs des jeunes.
6. Le français comme langue étrangère.
7. Les saisons de l'année. La saison préférée, la description des paysages. Le temps derrière la fenêtre. Le climat en France.
8. Fêtes françaises: les fêtes civiles, les fêtes religieuses.
9. France et ses provinces: les généralités, la géographie, l'industrie, l'agriculture, la vie politique et culturelle, les grandes villes, la mentalité française. Ma journée de travail.
10. La journée de travail idéale. La journée de repos.
11. Vacances d'été: ma journée d'été la plus inoubliable, mes activités en été.
12. Mon appartement / ma maison: la description de l'intérieur et de l'extérieur de la maison, les meubles. Le nettoyage, la grande réparation.
13. Les avantages et les défauts de la vie dans la ville et à la campagne.
14. Voyage: les transports différents, les voyages en avion, en train, en bateau, en voiture, à pied. Les préparations au voyage. Les conseils pour ceux qui voyagent.
15. Mes loisirs: le repos actif (sport, voyage), le repos passif (lecture, télé, ordinateur, Internet, collection, bricolage).
16. Sport d'aujourd'hui: le rôle du sport dans la vie des gens, les sports traditionnels en France et en Ukraine. Les Jeux Olympiques.
17. Santé: les maladies du XXI^e siècle. La visite chez le médecin. La médecine traditionnelle et non-traditionnelle, les mesures de sauvegarder la santé. Les problèmes du clonage.
18. Stage pédagogique: mes premières expériences en qualité du professeur.
19. Systèmes d'enseignement en France et en Ukraine: les niveaux du système d'enseignement français (primaire, secondaire, supérieur), les problèmes et les réformes du système d'enseignement.
20. Repas: les produits, les plats, la recette du plat préféré, le petit déjeuner, le déjeuner, le dîner. Le régime alimentaire, les règles de l'alimentation saine, les produits surgelés, le fast-food, le repas à la maison et à la restauration.
21. Cuisine française. Les plats traditionnels français.
22. Réflexions sur l'expérience professionnelle. La vocation d'être professeur, les qualités d'un vrai maître.

23. Mass media: la presse écrite, le panorama de la presse française, la radio, la télé, l'Internet.
24. Cinématographe: le cinéma comme septième art, l'invention du cinématographe, les célèbres stars français, la visite au cinéma.
25. Achats: les types des magasins, les rayons des magasins, les façons différentes d'acheter, le choix d'un cadeau, l'achat des vêtements, des produits alimentaires.
26. Monde de la mode: les vêtements, le style, la beauté et l'élégance.
27. Protection de l'environnement: les plantes, les animaux, la pollution de l'air, la pollution de l'eau, la pollution de la terre, les mesures de sauvegarder la Terre, les associations écologiques
28. L'homme et la société. Le rôle des femmes dans la société..
29. Notion de francophonie: la langue française dans le monde, les pays francophones (Maghreb, Canada, Belgique, Suisse), le rôle des langues étrangères dans la vie de l'homme.
30. Justice et procès. Mise en vigueur de loi dans les pays francophones et en Ukraine. Les droits humains.

Перевірка знань системи французької мови ґрунтується на змісті базових теоретичних дисциплін, які вивчаються студентами освітньо-кваліфікаційного рівня „бакалавр”, зокрема теоретична фонетика, теоретична граматики, лексикологія, стилістика французької мови.

Теоретична фонетика французької мови

- Особливості артикуляції та функціонування приголосних. Particularités du système consonantique français.
- Особливості артикуляції та функціонування голосних. Particularités du système vocalique français.
 - Комбінаторна фонетика (характерні явища мовного потоку). Фонетичний склад. Кількісні модифікації. Довгота голосних. Довгота приголосних. Phonétique combinatoire. Les phénomènes propres à la chaîne parlée. Syllabe phonique. Les modifications quantitatives. La durée des voyelles. La durée des consonnes.
 - Якісні модифікації фонем. Аккомодация. Ассимиляція. Чергування фонем. Зв'язування. Зчеплення. Les modifications qualitatives. L'accommodation. L'assimilation. Les alternances. La liaison. L'enchaînement.
 - Наголос. Ритм. Ритмічна група. Типи наголосу. Функції наголосу.

L'Accentuation. Le rythme. Le groupe rythmique. Les types de l'accent. Les fonctions de l'accent. Просодична система. Інтонація. La prosodie. L'intonation.

Лексикологія французької мови

- Морфемна структура слова. La structure morphologique du mot
- Способи словотвору. La formation des mots.
- Семасіологія. Семантична структура значення слова. La sémasiologie. La structure sémantique du mot.
- Синхронічна та діяхронічна зміни значення слова. Les changements synchroniques et diachroniques du sens du mot.
- Системні відносини лексики: полісемія, синонімія, омонімія, антонімія, паронімія. Les relations lexico-sémantiques des mots (polysemie, synonymie, homonymie, antonymie, paronymie).
- Неологізми. Лексико-семантичні групи. Поняття про семантичне поле. Les néologismes. Les groupes lexico-sémantiques. La notion du champ sémantique.

Фразеологізми. Типи фразеологічних одиниць. Des locutions phraséologiques. Les types des phraséologismes

Теоретична граматики французької мови

- Основні граматичні поняття. Частина мови. Les notions de base grammaticales. Les parties du discours.
- Іменник. Граматичні категорії іменника. Le nom. Les catégories grammaticales du nom.
- Дієслово. Граматичні категорії дієслова. Le verbe. Les catégories grammaticales du verbe.
- Словосполучення як найменша синтаксична одиниця. Les unités minimales de la syntaxe.
- Просте речення як монопредикативна конструкція. Une proposition simple comme une unité monoprédicative.
- Складнопідрядне речення як поліпредикативна конструкція. Les propositions subordonnées comme une unité polyprédicative.

Стилістика французької мови

1. Виразні засоби та стилістичні прийоми: фонологічні виразні засоби, їх класифікація і характеристики; стилістичні прийоми синтаксису, їх класифікація і характеристики.
2. Стилістична диференціація словникового складу: стилістичні функції

нейтральних слів, слів високого та зниженого стилістичного тону.

3. Стилiстична семасiологiя – фiгури заміщення: метонiмiчна група виразних засобiв; метафорична група виразних засобiв; iронiя.

4. Стилiстична семасiологiя – фiгури суміщення.

СТРУКТУРА ФАХОВОГО ВИПРОБУВАННЯ З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Фахове випробування передбачає виконання **п'ятдесяти** тестових завдань з французької мови на підготовленому індивідуальному робочому місці без використання додаткових джерел інформації. Під час виконання тесту абітурієнт не користується нотатками, не робить індивідуальних поміток та не переписує завдання або його фрагменти.

Тестування з французької мови передбачає визначення рівня мовних знань, умінь і навичок, а саме: знання фонетичних, лексичних і граматичних аспектів французької мови, вміння визначати мовні явища, здійснювати адекватний вибір необхідних лексичних і граматичних елементів, коректно інтерпретувати їх з урахуванням особливостей мовної системи французької мови. Тестування визначає уміння абітурієнта граматично правильно використовувати видо-часові форми дієслів, адекватно вживати слова і фрази в французькомовному контексті, оперувати мовними засобами для цілей спілкування, відрізняти правильні у мовному відношенні висловлювання від неправильних.

В основу розробки завдань покладено програми базових курсів практики усного і писемного мовлення французької мови, що вивчаються студентами освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» з першого по четвертий курс.

Виконання тестового завдання з французької мови полягає у виборі правильних відповідей із кількох запропонованих варіантів. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт обрав правильний варіант відповіді.

Завдання вважаються невиконаним у випадках, якщо:

- а) абітурієнт обрав неправильний варіант відповіді;
- б) абітурієнт не обрав жодного із варіантів відповіді;
- в) абітурієнт вибрав усі варіанти відповідей.

За одне правильно виконане завдання нараховується один бал.

Спеціальна програма автоматично **підсумовує бали** за виконання усіх тестових завдань, встановлює відповідність балів за шкалою оцінювання та фіксує результат у протоколі.

На виконання і реєстрацію відповіді на одне тестове завдання відводиться не більше 2 хвилин. Увесь час роботи над тестовим завданням не

82 – 89	«Дуже добре»	B	Виставляється за ґрунтовні знання навчального матеріалу, аргументовані відповіді на поставлені запитання; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язування практичних задач.
75 – 81	«Добре»	C	Виставляється за міцні знання навчального матеріалу, аргументовані відповіді на поставлені запитання, які, однак, містять певні (несуттєві) неточності; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язання практичних задач.
69 – 74	«Задовільно»	D	Виставляється за посередні знання навчального матеріалу, мало аргументовані відповіді, слабке застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
60 – 68		E	Виставляється за слабкі знання навчального матеріалу, неточні або мало аргументовані відповіді, з порушенням послідовності його викладання, за слабке застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
1 – 59	«Незадовільно»	FX	Виставляється за незнання значної частини навчального матеріалу, істотні помилки у відповідях на запитання, невміння орієнтуватися під час розв'язання практичних задач, незнання основних фундаментальних положень.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Практика усного та писемного мовлення

1. Драненко Г. Ф. Français, niveau avancé DALF : Навч. посібник для вищ. навч. закл / Г. Ф. Драненко. – Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун», 2000. – 232 с.
2. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях / А. И. Иванченко. – СПб.: Каро, 2008. – 320 с.
3. Мурадова Л. А. Грамматика французского языка / Л. А. Мурадова. – М.: Айрис-Пресс, 2008. – 256 с.
4. Попова И. Н. Грамматика французского языка / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. – М.: ООО "Издательство "Нестор Академик", 2005. – 480 с.
5. Рощупкина Е. А. Краткий справочник по грамматике французского языка / Е. А. Рощупкина. – М.: ГИС, 2009. – 240 с.
6. Самойлова О. П. Практична грамати́ка французької мови / О. П. Самойлова, Є. В. Комірна. – К. : Видавничий Дім «Ін-Юре», 2008. – 512 с.
7. Тарасова А. Н. Грамматика современного французского языка / А. Н. Тарасова. – М.: ООО "Издательство "Нестор Академик", 2006. – 528 с.

8. Харченко Т. Г. Країнознавство Франції. Тексти лекцій для студентів / Т. Г. Харченко. – Луганськ : «Альма-матер», 2005. – 77 с.
9. Харченко Т. Г. Країнознавство Франції. Методичні рекомендації для самостійної роботи студентів / Т. Г. Харченко. – Луганськ : «Альма-матер», 2005. – 67 с.
10. Frémy D. *Quide* 2005. – Edition France Loisirs, 2005.
11. Histoire de la France. Des origines à 1789. История Франции. С древнейших времён до 1789 года. – СПб: Питер Пресс, 1996, – 224 .
12. Histoire de la France. De 1789 à la fin du XX siecle. История Франции. С древнейших времён до 1789 года. – СПб: Питер Пресс, 1996, – 256 с.
13. Siréjols E. *Grammaire: 450 nouveaux exercices : niveau intermédiaire* / E. Sirejols, D. Renaud. – Paris: CLE International, 2002. – 190 p.
14. Steele R. *Civilisation progressive du français. Niveau avancé* / R. Steele. – CLE international, 2004.
15. Steele R. *Civilisation progressive du français. Niveau intermédiaire* / R. Steele. – CLE international, 2002.
16. Steele R. *Tests d'évaluation: Civilisation progressive du français. Niveau intermédiaire*. – CLE international, 2004.

Теоретична фонетика

1. Бурчинский В. Н. Теоретическая фонетика французского языка: уч. пособие / В. Н. Бурчинский. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2006. – 181 с.
2. Коростельова Л. І. Практична фонетика французької мови: посіб. для студентів II курсу філ. фак. ун-тів. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2003. – 103 с.
3. Викулова Л. Г. Изучаем теорию языка самостоятельно: Материалы для самостоятельной работы студентов по теоретическим дисциплинам французского языка: Теоретическая фонетика; Лексикология; Теоретическая грамматика и др.: уч. пособие для вузов / Л. Г. Викулова, Г. М. Костюшкина, Е. Ф. Серебrenикова и др. – М.: АСТ Восток-Запад, 2006. – 128 с.
4. Рудковська А. Ю. Навчальні завдання з фонетики французької мови / А. Ю. Рудковська. – К. : Київ. ун-т ім. Т. Шевченка, 2008. – 40 с.
5. Федоров В. А. Теоретическая фонетика французского языка / В. А. Федоров. – Воронеж : Воронежский государственный университет, 2008. – 62 с.
6. Chigarevskaja N. A. *Traité de phonétique française. Cours théorique* / N. A. Chigarevskaja. – М. : Высш. шк., 1982. – 271 с.

Теоретична граматика

1. Васильева Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика. Морфология. Синтаксис. Ускоренный курс (на французском языке) / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. – М.: Высшая школа, 1991. – 299с.
2. Гак В. Г. Теоретическая грамматика французского языка / В. Г. Гак. – М.: Добросвет, 2000. – 832 с.
3. Попович М. М. Теоретична граматика французської мови. Морфологія: навчальний посібник для студ. вузів / М. М. Попович . – Чернівці : Букрек, 2010 . – 287 с.
4. Теоретична граматика французської мови : навч. посіб. для студ. 4 курсу, які навчаються за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. Л. Ануфрієва]. – Х. : Вид-во НУА, 2010. – 60 с.

Лексикологія

1. Аврамов Г. Г. Lexicologie du français moderne / Г. Г. Аврамов. – Ростов н/Д : ПИ ЮФУ, 2009. – 172 с.
2. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли. – М.: УРСС, 2001. – 416 с.
3. Истомин В. С. Лексикология французского языка / В. С. Истомин. – Гродно : ГрГУ, 2008. – 191 с.
4. Катагощина Н. А. Как образуются слова во французском языке / Н. А. Катагощина. – М.: КОМКНИГА, 2006. – 112 с.
5. Кроль М. И. Практикум по лексикологии современного французского языка: уч. пособие для вузов / М. И. Кроль, О. М. Степанова. – М.: Высш. шк., 2006. – 167 с.
6. Лопатникова Н. Н. Лексикология современного французского языка: Уч. для вузов / Н. Н. Лопатникова. – М.: Высш. шк., 2006. – 335 с.
7. Федорова Л. О. Курс лексикології французької мови : навч. посібник / Л. О. Федорова, В. Г. Куликова. – К. : Вид центр КНЛУ, 2003. – 186 с.
8. Polguère A. Notions de base en lexicologie / A. Polguère. – Montréal: Observatoire de Linguistique Sans-Texte, 2001. – 140 p.

Стилістика художнього тексту

1. Балли Ш. Французская стилистика (Traité de stylistique française) / Ш. Балли. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 392 с.
2. Балли Ш. Упражнения по французской стилистике / Ш. Балли. – М.: Эдиториал УРСС, 2009. – 272 с.
3. Долинин К. А. Интерпретация текста: Французский язык / К. А. Долинин. – М.: УРСС, 2010. – 304 с.

4. Истомин В. С. Стилистика французского языка : Пособие / В. С. Истомин. – Гродно: Из-во ГрГУ, 2010. – 107 с.
5. Станіслав О. В. Stylistique française : Cours théorique et pratique : навч. посіб. / О. В. Станіслав. – Луцьк: ВНУ ім. Лесі Українки, 2010. – 196 с.
6. Степанов Ю. С. Французская стилистика / Ю. С. Степанов. Французская стилистика. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 360 с.
7. Khovanskaïa Z. Stylistique française / З. И. Хованская, Л. Л. Дмитриева– М. : Высш. шк., 2004. – 415 с.
8. Smouchtchynska I. Stylistique des figures : les figures : Les tropes / I. Smouchtchynska. – Kiev : Centre d'édition et de polygraphie "Université de Kiev", 2008. – 206 p.
9. Smouchtchynska I. Stylistique des figures : les figures non-tropiques / I. Smouchtchynska. – Kiev : Logos, 2010. – 312 p.